Échanger : saluer, demander de l'aide et réagir

Fiche méthode

(Espagnol 5e · Échanger : saluer, demander de l'aide et réagir (A1))

La démarche pour réagir dans un échange

1. Je repère la situation. J'arrive ou je pars ? On m'aide ou je dérange ? Je ne comprends pas ? On me propose quelque chose ou on me donne un avis ? J'ai faim, froid, besoin de quelque chose ?

2. Je repère la personne. Un camarade → *tú* (*¿Cómo estás? perdona, ¿puedes… ?*) ; un adulte que je vouvoie → *usted* (*¿Cómo está usted? disculpe, ¿puede… ?*).

3. Je choisis la formule et je vérifie. L'heure pour saluer ; *gracias por* ; *de nada* après un merci, *no pasa nada* après une excuse ; *estoy de acuerdo* ; *tampoco* après une phrase négative ; *tener* + nom et *mucho / mucha* ; les accents de *perdón, ¿cómo?, ¿qué?*

Le réflexe — l'heure → buenos días / buenas tardes / buenas noches ; un adulte → usted ; merci → de nada ; pardon → no pasa nada ; phrase négative → tampoco ; j'ai faim → tengo hambre.

Cas 1 · Saluer et prendre congé

Réflexe — avant le déjeuner → buenos días ; après → buenas tardes ; le soir → buenas noches ; ¿Qué tal? / ¿Cómo está usted? ; hasta el + jour, hasta mañana.

Exemple 1. Il est 18 h, tu arrives chez ta tante : salue-la et demande-lui comment elle va.

Après le déjeuner → *tardes* ; on tutoie sa tante.

¡Buenas tardes, tía! ¿Cómo estás?

Exemple 2. Tu quittes ton club de judo ; vous vous revoyez jeudi.

hasta + article + jour.

¡Hasta el jueves! (ou **¡Nos vemos el jueves!**)

Attention — « Buenos tardes », « Buena noche », « hasta lunes » sont faux ; ¿Cómo eres? ne demande pas des nouvelles.

Cas 2 · Remercier et s'excuser

Réflexe — gracias (por…) → de nada ; ¡perdón! / lo siento → no pasa nada ; perdona (tú), disculpe (usted) pour aborder ; con permiso pour passer.

Exemple 1. Remercie ta grand-mère pour le pull qu'elle t'a tricoté.

gracias por + nom.

Muchas gracias por el jersey, abuela.

Exemple 2. Tu demandes l'heure à une dame que tu ne connais pas.

On vouvoie un adulte inconnu.

Disculpe, ¿qué hora es? (ou **Perdone**)

Attention — « gracias para » ; « de nada » pour répondre à une excuse ; « perdon » sans accent.

Cas 3 · Demander de l'aide en classe

Réflexe — No entiendo ; ¿Puedes repetir, por favor? (au professeur : ¿Puede…?) ; Más despacio, por favor ; ¿Cómo se

dice…? ; ¿Qué significa…? ; ¿Puedo…?

Exemple 1. Tu cherches le mot espagnol pour « gourde ».

> On cite le mot français.
> **¿Cómo se dice « gourde » en español?**

Exemple 2. Tu veux la permission de fermer la porte.

> *¿Puedo* + infinitif ?
> **¿Puedo cerrar la puerta?**

Attention — « No entendo » ; confondre ¿Cómo se dice…? et ¿Qué significa…? ; oublier les accents de ¿Cómo? et ¿Qué?

Cas 4 · Accepter, refuser, dire son accord

Réflexe — ¡Vale! De acuerdo. ¡Claro! / Lo siento, no puedo. ¡Ni hablar! ; estoy de acuerdo, tienes razón ; phrase positive → yo también / yo no ; négative → yo tampoco / yo sí.

Exemple 1. Réagis à « No tengo hermanos. » (tu n'en as pas non plus).

> La phrase est négative et c'est pareil pour moi.
> **Yo tampoco.**

Exemple 2. Refuse poliment « ¿Jugamos al tenis mañana? ».

> Formule de refus + une raison.
> **Lo siento, no puedo: tengo clase de piano.**

Attention — « Soy de acuerdo » ; « Yo también » après une phrase négative ; « Yo no tampoco ».

Cas 5 · Dire ses besoins

Réflexe — tener + hambre, sed, frío, calor, sueño, miedo, prisa ; mucho (masculin) / mucha (féminin) ; estar cansado / enfermo ; necesitar + nom ou infinitif.

Exemple 1. Traduis : « Nous avons très soif. »

> *tener* à *nosotros* ; *sed* est féminin.
> **Tenemos mucha sed.**

Exemple 2. Traduis : « Ma mère est fatiguée, elle a besoin d'un café. »

> *estar* + adjectif accordé ; *necesitar* + nom.
> **Mi madre está cansada: necesita un café.**

Attention — « Soy frío », « Estoy hambre », « mucho hambre » sont faux.

Les pièges

- « Buenos tardes » : *buenas tardes* (féminin pluriel).
- « ¡Hasta lunes! » : *¡Hasta el lunes!*
- « Gracias para la ayuda » : *gracias por la ayuda.*
- « — ¡Perdón! — De nada. » : *No pasa nada.*
- « Soy de acuerdo » : *Estoy de acuerdo.*
- « — No tengo sueño. — Yo también. » : *Yo tampoco.*
- « Estoy hambre », « mucho hambre » : *tengo mucha hambre.*

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).